

«JE T'AIME AUSSI»

Victoria de los Ángeles amaba *Pelléas et Mélisande*. Ya en los años cincuenta, una joven Victoria se lamentaba en sus diarios que el público no entendiera la profundidad de esta música y en los años setenta en un programa de la BBC en el que elegía los discos que se llevaría a una isla desierta, seleccionaba dos piezas de Debussy: *Images* y *Pelléas*. Ella misma lo contaba así: «*Pelléas et Mélisande* es uno de mis grandes amores, porque amo a Maeterlinck, me encanta su poesía [...] Elijo este dúo, cuando Pelléas se va y, finalmente, por primera vez los escuchamos decir “te quiero”. Para mí, que era una persona muy tímida, el decir “Je t'aime aussi” sin ningún tipo de sonido en la orquesta, delante del público y decírselo a un hombre joven... estaba esperando toda la noche ese momento, para decir “Je t'aime aussi”».

No es baladí, entonces, que Victoria eligiera precisamente *Pelléas* para despedirse de la ópera escenificada en este mismo teatro, por aquel entonces sede de la temporada de ópera de Madrid, el 9 de junio de 1980 dirigida por Antoni Ros-Marbà. Aquí debutó el 25 de marzo de 1947, con veinticuatro años, en el papel titular de *Manon* junto a Beniamino Gigli, con quien el día 30, ofrecía *La bohème*. Al año siguiente, en 1948, interpretaba nada más y nada menos que Elisabeth de *Tannhäuser*, que la llevaría a debutar en el Festival de Bayreuth de la mano de Wieland Wagner, siendo la única soprano española que lo ha hecho hasta la fecha.

La frenética actividad en los años del Metropolitan la convirtió en una de las favoritas del público de la compañía, tanto en Nueva York como en las giras por el país, pero también restringió sus apariciones ante el público madrileño. No es hasta 1960 cuando reaparece en el Teatro con un recital junto al mítico Gerald Moore. En 1969 debuta aquí el rol de Charlotte al lado de Alfredo Kraus como Werther en dos únicas funciones y en 1994 ofreció un último recital junto a Albert Guinovart, más allá de las citadas funciones de la ópera Debussy. Una presencia en el Teatro más discreta de lo que se puede imaginar pero que se vio ampliamente complementada con otras apariciones ante el público de Madrid en el Teatro Real, por aquel entonces sala de conciertos, o el Auditorio Nacional.

En cuanto a sus incursiones en el género chico destaca el rutilante disco grabado con Rafael Frühbeck de Burgos en 1969 interpretando piezas emblemáticas del repertorio. Un documento sonoro antológico iluminado con la misma dignidad y rigor con los que abordaba la ópera o el lied. Un testimonio de este tándem artístico intachable que nos permite disfrutarla en este repertorio que no interpretó en escena pero que la acompañó toda su vida en sus conciertos, siendo, por ejemplo, *La tarántula*, uno de sus bisés más interpretados por el mundo.

Celebramos el centenario de Victoria de los Ángeles en Madrid retomándolo allí donde ella lo dejó, con esta exquisita música de Debussy que tanto amó y homenajeándola con algunas de las romanzas de zarzuela que cantó, pero también reivindicando la presencia de canción catalana y española, que con tanto cariño prodigó por todo el mundo, siendo ella una de las grandes embajadoras de nuestra cultura a nivel universal.

Marc Busquets Figuerola
Comisario del Año Victoria de los Ángeles



Próximo concierto del ciclo:

MAYTE MARTÍN EN CONCIERTO

Martes, 14 de mayo de 2024 · 20:00 h

TEATRO DE LA ZARZUELA

teatrodela Zarzuela.mcu.es

DL: M-1664-2024 N.I.P.O.: 193-24-005-2

El Teatro de la Zarzuela es miembro de:



HOMENAJE A VICTORIA DE LOS ÁNGELES

EN COLABORACIÓN CON LA FUNDACIÓN VICTORIA DE LOS ÁNGELES

Martes, 12 de marzo de 2024 · 20:00 h

Teatro de la Zarzuela

VICTORIA, MÁGICO RESPLANDOR DE LUZ PROPIA

Plantear un homenaje a Victoria de los Ángeles en el Teatro de la Zarzuela es más que una idea feliz; sin duda supone un necesario acto de agradecimiento a una artista única que tuvo en esta casa uno de sus lugares predilectos en el mundo, y en su público el apoyo y el aliento que todo intérprete necesita para hacer de su carrera una experiencia fascinante.

Como era de esperar, los cantantes españoles, entusiastas de esta intérprete singular que desplegó su arte por los mejores escenarios del mundo, se han volcado en esta cita en la plazuela que ahora lleva el nombre de su querida y admirada Teresa Berganza.

Homenajeamos hoy, en la temporada del centenario de su nacimiento (Barcelona, 1 de noviembre de 1923), a una de las voces líricas más legendarias del siglo XX, de la historia de la lírica, y lo hacemos en el escenario que en 1980 acogió su última función de ópera (*Pelléas et Mélisande* de Debussy, uno de sus papeles predilectos). Es esta, pues, una noche emocionante. Llena de admiración, de memoria y de amor.

Ese mismo con que los aficionados esperaban también con verdadera devoción cada uno de sus recitales. Y así inauguró el Ciclo de Lied de La Zarzuela que en esta temporada celebra su treinta aniversario. Este fervor por la canción la llevó a colaborar e interpretar a Mompou, Montsalvatge, Rodrigo o Toldrà, de cuyas músicas disfrutaremos y mucho esta noche.

Vuelven, en fin, a brillar con su nombre y su memoria estas tablas del Teatro de la Zarzuela a las que la soprano barcelonesa dio solera con ese espíritu solamente propio de las grandes estrellas, y que en cada una de sus interpretaciones Victoria de los Ángeles convertía sin excepción en un mágico resplandor de luz propia.

Isamay Benavente
Directora del Teatro de la Zarzuela

HOMENAJE A VICTORIA DE LOS ÁNGELES

EN COLABORACIÓN CON LA FUNDACIÓN VICTORIA DE LOS ÁNGELES

PARTICIPANTES

David Alegret, Yolanda Auyanet, José Bros,
Mariola Cantarero, Mercedes Gancedo, Airam Hernández,
Nancy Fabiola Herrera, David Menéndez, María José Montiel,
Josep-Ramon Olivé, Helena Ressurreição,
Ofelia Sala, Montserrat Seró, Carmen Solís,
Miren Urbieta-Vega

DIRECCIÓN MUSICAL

Pedro Pardo

Orquesta Sinfónica Victoria de los Ángeles

PROPUESTA ESCÉNICA

Marc Busquets

Duración aproximada:

Primera parte: 60 minutos

Intervalo: 15 minutos

Segunda parte: 70 minutos

PROGRAMA

PRIMERA PARTE

FREDERIC MOMPOU (1893-1987)
Cantar del alma («Aquella eterna fuente») (1987)
Texto de San Juan de la Cruz
NANCY FABIOLA HERRERA MEZZOSOPRANO

ANTONÍN DVOŘÁK (1841-1904)
«Als die alte Mutter mich noch lehrte singen», *Cigánské melodie* (1880)
Texto de Adolf Heyduk
HELENA RESSURREIÇÃO MEZZOSOPRANO

JOAQUÍN TURINA (1882-1949)
Poema en forma de canciones (1923)
Texto de Ramón de Campoamor
Dedicatoria (ORQUESTAL)
Nunca olvida
Cantares
Los dos miedos
Las locas por amor
AIRAM HERNÁNDEZ TENOR

F. MOMPOU
«Damunt de tu, només les flors», *Combat del somni* (1946)
Texto de Josep Janés
MERCEDES GANCEDO SOPRANO

EDUARD TOLDRÀ (1895-1962)
Maig («Terra qui floreix») (1920)
Texto de Trinitat Catasús
OFELIA SALA SOPRANO

MANUEL GARCÍA MORANTE (1937)
«La dama d'Aragó», *Cançons populars catalanes* (1992)
Texto de tradición popular
JOSEP-RAMON OLIVÉ BARÍTONO

E. TOLDRÀ
Festeig («Sota les estrelles») (1915)
Texto de Joan Maragall
DAVID ALEGRET TENOR

FEDERICO CHUECA (1846-1913), JOAQUÍN VALVERDE (1846-1910)
«Pobre, chica, la que tiene que servir», *La Gran Vía* (1886)
Libreto de Felipe Pérez y González
MONTSERRAT SERÓ SOPRANO

PABLO SOROZÁBAL (1897-1988)
«No me quiere», *La isla de las perlas* (1940)
Libreto de Emilio González del Castillo y Manuel Martí Alonso
JOSÉ BROS TENOR

MANUEL PENELLA (1880-1939)
«¡Vaya una tarde bonita...!», *El gato montés* (1917)
Libreto de Manuel Penella
MARIOLA CANTARERO SOPRANO
JOSÉ BROS TENOR

P. SOROZÁBAL
«¡No puede ser!», *La tabernera del puerto* (1936)
Libreto de Federico Romero y Guillermo Fernández-Shaw
JOSÉ BROS TENOR

RUPERTO CHAPÍ (1851-1909)
«¿Por qué de mis ojos...?», *La revoltosa* (1897)
Libreto de José López Silva y Carlos Fernández Shaw
YOLANDA AUYANET SOPRANO
DAVID MENÉNDEZ BARÍTONO

SEGUNDA PARTE

JAIME OVALLE (1894-1955)
Azulão («Vai, Azulão») (1945)
Texto de Manuel Bandeira
MARÍA JOSÉ MONTIEL MEZZOSOPRANO

ENRIQUE GRANADOS (1867-1916)
«La maja y el ruiseñor», *Goyescas* (1916)
Texto de Fernando Periquet
OFELIA SALA SOPRANO

M. GARCÍA MORANTE
«El cant dels ocells» y «Muntanyes del Canigó», *Cançons populars catalanes* (1992)
Texto de tradición popular
JOSEP-RAMON OLIVÉ BARÍTONO

E. TOLDRÀ
«Cançó de comiat», *L'ombra del lledoner* (1924)
Texto de Tomàs Garcés
DAVID ALEGRET TENOR

FERNANDO OBRADORS (1897-1945)
«Del cabello más sutil», *Canciones clásicas españolas* (1921-1941)
Texto anónimo
MIREN URBIETA-VEGA SOPRANO

JOAQUÍN RODRIGO (1880-1939)
«¿De dónde venís, amores?», *Cuatro madrigales amorios* (1948)
Texto anónimo
MARIOLA CANTARERO SOPRANO

«¿Con qué la lavaré?», *Cuatro madrigales amorios*
Texto anónimo
CARMEN SOLÍS SOPRANO

«De los álamos vengo, madre», *Cuatro madrigales amorios*
Texto anónimo
MARIOLA CANTARERO SOPRANO

«Lo violí de Sant Francesc», *Triptic de mossèn Cinto* (1946)
Texto de Jacint Verdaguer
MONTSERRAT SERÓ SOPRANO

FRANCISCO ASENJO BARBIERI (1823-1894)
«Como nació en la calle de la Paloma», *El barberillo de Lavapiés* (1874)
Libreto de Luis Mariano de Larra
MERCEDES GANCEDO SOPRANO

MANUEL DE FALLA (1876-1946)
«¡Allí está! ¡Riyendo, junto a esa mujé!», *La vida breve* (1913)
Libreto de Carlos Fernández Shaw
NANCY FABIOLA HERRERA MEZZOSOPRANO

M. PENELLA
«¡Jeré! Este es er viniyo», *Don Gil de Alcalá* (1934)
Libreto de Manuel Penella
DAVID MENÉNDEZ BARÍTONO

GERÓNIMO GIMÉNEZ (1852-1923)
«Sierras de Granada», *La tempranica* (1900)
Libreto de Julián Romea
CARMEN SOLÍS SOPRANO

R. CHAPÍ
«Al pensar en el dueño de mis amores», *Las hijas de Zebedeo* (1889)
Libreto de José Estremera
MIREN URBIETA-VEGA SOPRANO

WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756-1791)
«Porgi, amor», *Le nozze di Figaro* (1786)
Libreto de Lorenzo Da Ponte, basado en Pierre-Augustin de Beaumarchais
YOLANDA AUYANET SOPRANO

XAVIER MONTSALVATGE (1912-2002)
Nana («Dórmite, mi negre») (1945)
Texto de Emilio Ballagas
NANCY FABIOLA HERRERA MEZZOSOPRANO

«Sou cego», *Babel 46* (1994)
Libreto de Xavier Montsalvatge
DAVID MENÉNDEZ BARÍTONO

ERNESTO HALFFTER (1905-1989)
«Ai, que linda moça», *Seis canciones portuguesas* (1940)
Texto anónimo
MARÍA JOSÉ MONTIEL MEZZOSOPRANO

LÉO DELIBES (1836-1891)
Les filles de Cadix («Nous venions de voir le taureau») (1887)
Texto de Alfred de Musset
HELENA RESSURREIÇÃO MEZZOSOPRANO

GEORGE BIZET
«L'amour est un oiseau rebelle», *Carmen* (1875)
Libreto de Ludovic Halévy y Henri Meilhac, basado en Prosper Mérimée
MARÍA JOSÉ MONTIEL MEZZOSOPRANO

Foto cubierta: Victoria de los Angeles © Fundación Victoria de los Ángeles (Barcelona)

